



BOZEN CARD – Kostenlos, aber kostbar: Ihre Vorteilskarte für Bozen und Umgebung

Überblick der Inklusivleistungen

Mobilität

Freie Nutzung aller öffentlichen Verkehrsmittel des Südtiroler Verkehrsverbundes: Regionalzüge vom Brenner bis Trient und von Mals bis Innichen, Nahverkehrsbusse, Seilbahnen Ritten, Kohlern, Meransen, Mölten und Vöran, Schmalspurbahn am Ritten und Standseilbahn zur Mendel, eine Hin- und Rückfahrt mit der Buslinie des PostAuto Schweiz zwischen Mals und Müstair. Fahrpläne: www.suedtirolmobil.info



**Tourismusverein
Leifers Branzoll Pfatten**
Kennedystraße 88
39055 Leifers
+39 0471 950420
tourist@leifers-info.it
www.leifers-info.it/bozencard

Stadtführung von Leifers mit Besichtigung der Pfarrkirche und der Möglichkeit, zum Kirchlein Peterköfele zu wandern
Dienstags von April bis Oktober von 10-12 Uhr, Anmeldung innerhalb 17 Uhr des Vortages: T +39 0471 950420, tourist@leifers-info.it
Apfelführung: Fachkundige Führung am Hof eines Apfelbauern mit Flurbegehung, Apfel- und Apfelsaftverkostung
Mittwochs von April bis Oktober von 15-17 Uhr, Anmeldung innerhalb 17 Uhr des Vortages: T +39 0471 950420, tourist@leifers-info.it
Geführte E-Bike-Tour entlang des Etschradwegs bis nach Trient (Rückfahrt mit dem Zug)
Donnerstags von April bis Oktober von 9.30-17 Uhr, Anmeldung innerhalb 12 Uhr des Vortages: T +39 0471 950420, tourist@leifers-info.it
Kellereiführung und Weinverkostung im Weingut Hohegg: 20% Ermäßigung auf die Teilnahmegebühr
Donnerstags von April bis Oktober von 10-11.30 Uhr, Anmeldung innerhalb 9 Uhr desselben Tages: T +39 0471 950420, tourist@leifers-info.it
Wildkräuterwanderung: Einfache Wanderung am Breitenberg mit einer Kräuterexpertin
Freitags von April bis Oktober von 10-12.30 Uhr, Anmeldung innerhalb 12 Uhr des Vortages: T +39 0471 950420, tourist@leifers-info.it
Radverleih: 1 Tag Radverleih bei Ride +39 (T +39 0471 537500, www.rideplus39.it, Kennedystr. 181). Inklusive sind Trekkingbikes und Mountainbikes. E-Trekkingbikes und E-Mountainbikes können gegen einen günstigen Aufpreis geliehen werden. **Reservierung empfohlen, auch Online-Reservierung möglich.**
Filodrammatica di Laives: Ermäßigter Eintritt zu den Konzerten und italienischsprachigen Aufführungen organisiert vom Theaterverein Filodrammatica di Laives
Eislaufplatz: 1 freier Eintritt beim Publikumslauf in der Sportzone Brantenbach

Bozen Ritten Jenesien Obereggen

Stadtführung von Bozen: Teilnahme an einer Stadtführung aus dem Wochenprogramm des Verkehrsamtes Bozen. Anmeldung: T +39 0471 307000
Radverleih: 1 Tag Trekkingbike-Verleih pro Woche bei Sportler Bike (T +39 0471 1800149, Buozzi-Straße 14, Bozen). Andere Modelle gegen Aufpreis.
Bozen, die Weinstadt: Ermäßigungen bei den Weinveranstaltungen Lorenzinacht und Bozner Weinkost sowie am Weinstand am Bozner Christkindlmarkt
Salewa Cube: Ermäßigter Eintritt in die Kletterhalle (T +39 0471 1886867, info@salewa-cube.com, Waltraud-Gerbert-Deeg-Straße 4, Bozen).
Aufstiegsanlagen Obereggen: in der Sommersaison 20% Ermäßigung auf 1 Berg- und Talfahrt mit dem Sessellift Oberholz oder der Kabinenbahn Ochsenweide
Bergbahn Rittner Horn: 1 Berg- und Talfahrt pro Tag (Sommersaison & Wintersaison)
Skicenter Rittner Horn: im Winter 10% Ermäßigung auf Rodelverleih und Skiservice
Schwimmbad Jenesien: kostenloser Eintritt in das öffentliche Schwimmbad von Jenesien (von Juni bis Anfang September)
Reitangebote in Jenesien: 10% Ermäßigung auf Reitangebote und Kutschenfahrten beim Oberfahrerhof und beim Hotel König Laurin
Raffiner Orchideenwelt: Ermäßigter Eintritt in Europas größte Orchideenausstellung in Gargazon

Details zu diesen und allen weiteren Inklusivleistungen und Bonus Partnern unter leifers.guest.net



Tipps für die Anwendung

Gültigkeit: Auf der Bozen Card muss der Name des Gastes und der Gültigkeitszeitraum (An- und Abreisedatum) richtig angegeben sein, ansonsten ist die Karte nicht gültig. Die Gästekarte ist zudem personalisiert und deshalb nur in Verbindung mit einem Personalausweis gültig. Die Bozen Card ist ausschließlich für den Zeitraum des Aufenthaltes ab der ersten Entwertung gültig. Nach Abreise verliert sie automatisch ihre Gültigkeit.
Entwertung: Die Karte muss bei jeder Fahrt durch das Scannen des QR-Codes an den dafür vorgesehenen blauen Entwertungsgeräten an den Bahnhöfen, in den Bussen und an den Seilbahnstationen entwertet werden, indem man den QR-Code an den unteren Rand des Automaten hält, bis das Entwertungssignal ertönt. Für die weiteren Leistungen erfolgt die Entwertung mittels Lesegerät direkt beim jeweiligen Leistungsträger. Bei den Bonus-Partnern reicht das Vorzeigen der Card.



BOLZANO CARD – Gratuita, ma preziosa: la carta vantaggi di Bolzano e dintorni

Servizi inclusi

Mobilità

Utilizzo illimitato di tutti i mezzi pubblici del Trasporto Integrato dell'Alto Adige: treni regionali dal Brennero fino a Trento e da Malles a San Candido, autobus del trasporto locale, le funivie Renon, Colle, Maranza, Meltina e Verano, il trenino del Renon e la funicolare della Mendola, un viaggio di andata e ritorno tra Malles e Müstair con la linea autobus della PostAuto Svizzera. Orari: www.altoadigemobilita.info



Associazione Turistica
Laives Bronzolo Vadena

Via Kennedy 88

39055 Laives

+39 0471 950420

tourist@laives-info.it

www.laives-info.it/bolzanocard

Visita guidata della città di Laives e della chiesa parrocchiale. A seconda dell'interesse può essere visitata anche la chiesetta di San Pietro. Ogni martedì da aprile a ottobre dalle ore 10-12, prenotazione entro le ore 17 del giorno precedente: t +39 0471 950420, tourist@laives-info.it

Visita guidata al meleto: visita guidata a uno dei tanti masi frutticoli della zona con degustazione di mele e di succo di mela. Ogni mercoledì da aprile a ottobre dalle ore 9.30-11.30, prenotazione entro le ore 17 del giorno precedente: t +39 0471 950420, tourist@laives-info.it

Escursione guidata in e-bike lungo la ciclabile dell'Adige fino a Trento (ritorno in treno). Ogni giovedì da aprile a ottobre dalle ore 9.30-17, prenotazione entro le ore 12 del giorno precedente: t +39 0471 950420, tourist@laives-info.it

Visita guidata e degustazione vini nella Tenuta Hohegg riduzione del 20% sulla quota di partecipazione. Ogni giovedì da aprile a ottobre dalle ore 10-11.30, prenotazione entro le ore 9 dello stesso giorno: t +39 0471 950420, tourist@laives-info.it

Escursione guidata nel mondo delle erbe selvatiche: escursione al Montelargo con un'esperta di erbe aromatiche. Ogni venerdì da aprile a ottobre dalle ore 10-12.30, prenotazione entro le ore 12 del giorno precedente: t +39 0471 950420, tourist@laives-info.it

Noleggio bici: 1 giorno di noleggio bici presso il negozio bici Ride +39 (t +39 0471 537500, www.rideplus39.it, Via Kennedy 181). Sono inclusi trekking bike e mountain bike. E-trekking bike e E-mountain bike si possono noleggiare pagando un supplemento. **Si consiglia la prenotazione!**

Filodrammatica di Laives: ingresso al prezzo ridotto ai concerti e agli spettacoli teatrali organizzati dalla Filodrammatica di Laives

Pista di pattinaggio: 1 entrata libera al pattinaggio pubblico in zona sportiva Vallarsa

Bolzano Renon San Genesio Obereggen

Visita guidata di Bolzano: partecipazione a una visita guidata dal programma settimanale dell'Azienda di Soggiorno e Turismo: t +39 0471 307000

Noleggio bici: 1 giorno di noleggio trekking bike presso Sportler Bike a Bolzano (t +39 0471 1800149, via Buozzi 14). Altri modelli pagando un supplemento.

Bolzano, città del vino: riduzioni durante gli eventi Calici di Stelle, Mostra Vini di Bolzano e allo Stand del Vino al Mercatino di Natale

Salewa Cube: ingresso ridotto alla palestra di arrampicata a Bolzano (t +39 0471 1886867, info@salewa-cube.com, via Waltraud Gebert Deeg 4)

Obereggen: riduzione del 20% su 1 corsa di andata e ritorno con la seggiovia Oberholz o la cabinovia Ochsenweide (stagione estiva)

Cabinovia Corno del Renon: 1 corsa di andata e ritorno al giorno (stagione estiva & stagione invernale)

Skicenter Corno del Renon: riduzione del 10% in inverno sul noleggio slitta e skiservice

Piscina di San Genesio: entrata libera alla piscina pubblica di San Genesio (da giugno a inizio settembre)

Equitazione a San Genesio: riduzione del 10% su proposte di equitazione e gite in carrozza presso il Maneggio Oberfahrerhof e l'Hotel König Laurin

Raffiner Orchideenwelt a Gargazzone: ingresso ridotto all'esposizione di orchidee unica in Europa

Dettagli su questi e tutti gli altri servizi inclusi e bonus partner su laives.guest.net



Consigli per l'utilizzo

Validità: Il nome dell'ospite e il periodo di validità (data di arrivo e di partenza) devono essere indicati correttamente sulla Bolzano Card, altrimenti la card non è valida. La carta ospiti è inoltre personalizzata e quindi valida solo in abbinamento a un documento d'identità. La Bolzano Card è valida esclusivamente durante il periodo del soggiorno. Dopo la partenza perde automaticamente la sua validità.

Come convalidare: Prima di ogni viaggio è necessario convalidare la Bolzano Card alle obliterate blu presenti nelle stazioni, sugli autobus e in funivia, avvicinando il QR code presente sulla carta alla parte inferiore dell'obliterate fino al segnale di convalida. Per tutti gli altri servizi la card va convalidata tramite lettore presso il fornitore del rispettivo servizio. Per usufruire dei servizi dei "bonus partner" è sufficiente esibire la card.



BOLZANO BOZEN CARD – Free, but precious: your guest card for Bolzano and environs

Overview of the advantages

Mobility

Free use of all public transport services belonging to the South Tyrolean Transportation Network: regional trains from Brennero/Brenner to Trento and from Malles/Mals to San Candido/Innichen, regional and municipal busses, the cableways to Renon/Ritten, Colle/Kohlern, Maranza/Meransen, Meltina/Mölten and Verano/Vöran, the Mendola/Mendel funicular and the Renon railway as well as a roundtrip ride with the PostAuto Schweiz bus services between Malles/Mals and Müstair. Timetables: www.altoadigemobilita.info



Tourist Information Laives Bronzolo Vadena

Via Kennedy 88
39055 Laives
+39 0471 950420

tourist@laives-info.it

www.laives-info.it/bolzanobozenecard

Guided tour of Laives/Leifers: every Tuesday from 10 a.m. to 12 p.m. (German and Italian).
Bookable by 5 p.m. of the previous day: T +39 0471 950420, tourist@laives-info.it (April-October)

Guided visit of an apple farm: every Wednesday at 3 p.m. (German) and 9.30 a.m. (Italian).
Bookable by 5 p.m. of the previous day: T +39 0471 950420, tourist@laives-info.it (April-October)

Guided e-bike tour along the Adige cycling route to Trento (return by train): every Thursday from 9.30 a.m. to 5 p.m. (German and Italian).
Bookable by 12 p.m. of the previous day: T +39 0471 950420, tourist@laives-info.it (April-October). Not included: e-bike rental and train ticket for bikes

Guided visit and wine tasting in the Hocheegg Winery: 20% discount on the participation fee. Every Thursday from 10 a.m. to 11.30 a.m. (German and Italian).
Bookable by 9 a.m. of the same day: T +39 0471 950420, tourist@laives-info.it (April-October)

Everything about wild herbs: Easy hike on the Montelargo with a herb expert. Every Friday from 10 a.m. to 12.30 p.m. (German and Italian).
Bookable by 12 p.m. of the previous day: T +39 0471 950420, tourist@laives-info.it (April-October)

Bike rental: 1 day of free bike rental at the bike shop Ride +39 (T +39 0471 537500, www.rideplus39.it, Via Kennedy 181). Included are trekking bikes and mountain bikes. E-trekking bikes and e-mountain bikes can be rented for an additional charge. **Reservation recommended!**

Filodrammatica di Laives: reduction on admission to concerts and Italian-language theatre performances by the Filodrammatica di Laives theatre association

Ice skating rink: 1 free entry to the public ice skating in the sports area Vallarsa.

Bolzano Renon San Genesio Obereggen

Guided tour of Bolzano/Bozen: participation in a guided city tour from the weekly programme of the Tourism Board Bolzano/Bozen (tours in English on Saturday from April to October): T +39 0471 307000, info@bolzano-bozen.it

Bike rental: 1 day of free trekkingbike rental at Sportler Bike in Bolzano/Bozen (T +39 0471 1800149, via Buoizzi 14). Other models for an additional charge.

Bolzano, city of wine: reductions during the events Calici di Stelle and Bolzano Wine Exhibition as well as at the Wine Stand at the Christmas Market

Obereggen: in the summer season, 20% discount on 1 ascent and descent with the chairlift Oberholz or the cable car Ochsenweide

Cable car Corno del Renon/Rittner Horn: 1 trip to the summit and 1 trip back to the valley per day (summer season & winter season)

Skicenter Corno del Renon/Rittner Horn: 10% discount on sledge rental and ski service

Swimming pool San Genesio/Jenesien: free admission to the public swimming pool in San Genesio (from June to the beginning of September)

Horse riding in San Genesio: 10% discount on the horse riding activities and carriage rides at the Oberfahrerhof farm and the Hotel König Laurin

Details about these and all other inclusive services and bonus partners at laives.guest.net



Tips for use

Validity: The name of the guest and the validity period (arrival and departure date) must be correctly indicated on the Bolzano Bozen Card, otherwise the card is not valid. The guest card is personalised and therefore only valid in combination with an identity card. The Bolzano Bozen Card is only valid for the duration of the stay from the first validation. It automatically loses its validity after departure.

Validation: Before each journey, the Bolzano Bozen Card must be validated at the blue ticket machines in the train stations, on the buses and in the cable cars, by scanning the QR code on the bottom of the ticket machine and waiting for the validation signal. To use other services, validation is given by the correspondent service provider. To use the services of bonus partners, it is sufficient to show the card.